

КРАТКИЕ СООБЩЕНИЯ

М. Ф. РОЗЕН

ИМЯ РЕКИ ОБЬ

(У русского населения, проживающего в районе Верхней Оби, существует мнение, что имя реки Обь связано со словом «обе», то есть две. Подобное объяснение, видимо, могло возникнуть не ранее начала XVII в., когда русские подошли к вершине р. Оби и узнали, что она берет свое начало от слияния двух рек — Бии и Катунь. Но имя Обь русским стало известно значительно раньше и узнали о нем вначале в нижнем течении реки. Это название упоминается в новгородской летописи еще в 1364 г. (А. Б., 1855), а местность, прилегающая к нижнему течению Оби называлась Обдор (Обдорья). Обдорья входила в состав русского государства ранее, чем была покорена Сибирь, и в царском титуле 1554 — 1556 гг. участвовало слово «Обдорский» (Миллер, 1937).

Имя Обь не является древним сибирским названием реки и коренные жители ее берегов этого имени прежде не знали. Наиболее древние обитатели нижнего и среднего течения Оби — березовские и сургутские остяки (ханты) — дали ей имя Ас, а нарымские остяки (селькупы) называли ее Ема, Еме (Эме). Ненцы, обитающие в приустьевом участке реки, называют Обь Саля-ям, что значит «мысовая река» (Терещенко, 1965). Известно еще несколько имен, записанных у населения среднего и нижнего течения (см. таблицу).

Тюркские племена верхнего участка реки называли Обь Умар, Амар или Омар. Название Омар, Эмар у них сохраняется до настоящего времени (Абдрахманов, 1965). У чулымских селькупов, как указывал М. А. Кастерен (1855), было известно название Оби — Ю. Это имя А. П. Дульзон (1959) относит по происхождению к аринскому (арины — одна из групп кетов). Он полагает, что реки Чую (Чу), Катунь и Обь арины принимали за продолжение одной и той же реки Чу—Ю.

В разное время выдвигались различные гипотезы о происхождении имени Обь. Так, например, М. А. Лебедев (1940), ссылаясь на словарь В. Вербицкого (1884), производит имя Обь от тюркских слов опкун — быстрина реки, обун — волна и др. Вместе с тем автор не обратил внимания, что у обских

тюрков для реки Оби имелись свои имена, которые приводятся в том же словаре Вербицкого (стр. 402), а также в словаре В. В. Радлова (1893), а именно: Умар, Ак-Умар Умар-ыймар, Уймар-дьюмар.

Многие авторы высказывали предположение что имя Обь связано с иранским аб — вода (переходящим в об, например, в таджикском). В таком случае имя Обь должно было бы появиться вначале на юге, однако ни один из авторов этой гипотезы не приводит каких-либо исторических доказательств возможного появления в вершине реки названия Обь. И. Фишер (1774) высказал мысль о зырянском происхождении имени Обь. Он также осторожно поставил вопрос — не перешло ли как-то к зырянам персидское слово аб — вода. Не пришло ли оно в Сибирь окружным путем?

Наиболее достоверное объяснение появления имени Обь в Сибири было дано в 1891 г. казанским профессором И. Н. Смирновым (1891). Он доказал зырянское происхождение названия р. Обь. Русские шли за Урал, писал Смирнов, несомненно по зырянским дорогам с зырянскими проводниками, которые на своем языке называли русским имена рек и поселений. Поэтому-то к востоку от Урала на карте Сибири появились типичные для языка коми названия рек с окончаниями «ва», что значит — вода, река. Это реки Сосьва, Лозьва, Лобва и др. На языке коренных жителей — манси — эти реки имели свои имена. Многие поселения (города) в нижнем течении Оби также получили зырянские названия, например, Войкар, Уркар, Сускар и др., в которых слог «кар» на языке коми значит город. В ранее принятом русском названии Обдор (Обдория) участвует слог «дор», обозначающий на языке коми место около чего-нибудь, то есть Обдор — это местность у р. Оби.

И. Н. Смирнов считает, что зыряне перенесли в Сибирь имя своей реки Об-ва (один из притоков верхней Камы). Он допускает позднейшее исчезновение слога «ва».

К сожалению, соображения И. Н. Смирнова о происхождении названия р. Обь оставались малоизвестными. Недавно о названии этой реки были опубликованы исследования Вольфганга Штейница (ГДР), который, не зная о работе Смирнова, приходит к тем же выводам, которые были высказаны Смирновым. Появление имени Обь в Сибири он также связывает с народом коми. В своих исследованиях В. Штейниц (1962) опирается в основном на те же исторические материалы и факты, которыми располагал и И. Н. Смирнов.

Имя Обь, появившееся в нижнем течении реки, затем, при участии русских, распространилось по всей реке.

Любопытно отметить что многие из имен Оби на языке местных народов соответствуют словам «река» или «большая река». Так, хантыйское имя Оби — Ас — в языке казым-

ских, сургутских и шурышкарских хантов имеет значение «река» (Розова, 1962). Колд соответствует значению «большая река» у селькупов (Беккер, 1964). Томские же селькупы называют Обь — Квай, что также значит «река», «большая река» (Беккер, 1964, 1965). В словарях В. Вербицкого и В. В. Радлова для тюркских слов Умар, Ак-Умар, Умар-ыймар, Умар-дьюмар, кроме значения «р. Обь» дается второе значение — «большая река».

Имя одной из основных вершин Оби — реки Катунь — обычно сопоставляют с тюркско-монгольским словом катун, хатан — жена, женщина, ханша. В алтайском языке кадын — женщина, госпожа. Но Э. М. Мурзаев (1964) приводит и второе значение слова катын, хатан, ныне утерянное, которое в древнетюркском языке значило «река», при этом он ссылается на енисейские рунические наскальные надписи. Таким образом, пишет Э. М. Мурзаев, р. Катунь получила свое название по древнетюркскому нарицательному слову «река». Следовательно, нарицательным словом «река» называли не только Обь, но и ее основную вершину. Так в древности вообще назывались многие, особенно крупные, реки.

Имя Ема, Еме, Эме нарымских селькупов, которое упоминается многими авторами в переводе близко подходит к селькупскому слову еме—мать; ема, има—жена (Кастрен, 1855). Слово «об» (Обь) с языка коми переводят «тетка», а имя Катунь осмысливается с тюркским — женщина. Может быть в этом можно видеть какой-то смысл. Не следует забывать существовавший у обских народов культ женщины — легендарную Злату бабу. Не поэтому ли коми-пермяки перенесли в Сибирь имя одной из своих рек, которое по народной этимологии связывалось с представлением о женщине? Все же вероятнее всего, что древнее имя реки Обь (Об-ва) имело другое значение, не связанное с понятием о женщине, но это прежнее значение было забыто.

Некоторые исследователи, в том числе и Э. М. Мурзаев (1964, стр. 9), в названиях рек, связанных со словом «женщина», не видят «логики географии» но тем не менее Мурзаев находит, что здесь есть «логика народной этимологии». Эта логика, возможно, была и при переносе названия реки Об (ва). В прилагаемой таблице приводятся названия реки Обь, принятые у различных народов Западной Сибири.

Таблица 1

Имя реки Обь у различных народов Сибири

Название	Происхождение	Источники
Обь	зырянское (по употребл. русское)	Смирнов, (1891), Штейниц (1962)

Название	Происхождение	Источники
Саля-ям	ненецкое	Терещенко (1965)
Колд*	селькупское	Кастрен (1855)
Колтте	»	»
Колтте	селькупское	»
Колтту	»	»
Колта	»	Плотников (1901)
Ньякел-кулд	»	Кастрен (1855, 1856)
Ньякел колд	»	»
Ньякел колд	»	»
Куай**	сельк. Средн. и Верхн. Оби	Кастрен (1855)
Квай	сельк. Колпашевского района	Беккер (1964)
Ема, Еме, Эме	селькупск. (нарымские о-сяки)	Полунин (1773), Семенов (1867)
Ас	хантыйское	Полунин (1773), Семенов (1867) и др.
Ас	также у манси	Спафарий (1675)
Амар	татарское	Семенов (1867) и др.
Омар	»	»
Умар	»	Абдрахманов (1965)
Омар	эуштинский диал. (томские тюрки)	»
Эмар	чулымск. тюрки	Вербицкий (1884), Радлов (1893)
Умар, Ак-Умар	тюркское	
Умар-ыймар	»	
Умар-дьюмар	»	
Ю	чулымск. сельк. (по происх. аринское)	Кастрен (1855) Дульзон (1959)

* В настоящее время в местах проживания селькупов Э. Г. Беккер зафиксировала для р. Оби следующие названия: Колту (нас. п. Маковское и Урликово на р. Кети); Колд (нас. п. Лымбель-Карамо, Ньюльдрово на р. Тыме и Иваново на р. Оби); Колдъ (нас. п. Ласкино на Оби).

** Э. Г. Беккер установила также, что и в настоящее время селькупы д. Тузайково (Колпашевский район) Обь называют Куай (личные сообщения Э. Г. Беккер).

ЛИТЕРАТУРА

- Абдрахманов М. А. О тюркских топонимах Западной Сибири (топонимы эуштинцев и калмаков). Уч. зап. Томского пединститута, т. 22, 1965.
- А. Б. ... Опыт исследования о древней югре. — Вестник Русск. геогр. об-ва, кн. 4, 1855.
- Беккер Э. Г. Селькупская топонимика Томской области. — В кн.: Топонимика Востока, новые исследования. Изд. «Наука», М., 1964.
- Беккер Э. Г. Селькупская топонимика Западной Сибири. Автореферат диссерт. Изд. Томского университета, 1965.
- Вербицкий В. Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка. Казань, 1884.
- Дульзон А. П. Кетские топонимы Западной Сибири. — Уч. зап. Томск. пединст., т. 18, 1959.

- Лебедев. М. А. Река Обь. — Омская область, № 7, ОмГИЗ, 1940.
- Миллер Г. Ф. История Сибири, т. I. Изд. АН СССР, 1937.
- Мурзаев Э. М. Центральнoазиатские топонимические миниатюры. — В кн.: Топонимика Востока, новые исследования. Изд. «Наука», М., 1964.
- Плотников А. Ф. Нарымский край. Историко-статистический очерк. Зап. Русск. геогр. об-ва по отд. статистики, т. 10, вып. 1, 1901.
- Полунин Ф. Географический лексикон Российского государства. Москва, 1773.
- Радлов В. Н. Опыт словаря тюркских наречий, т. I. СПб., 1893.
- Розова Л. И. Инструкция по передаче на картах хантыйских географических названий. М., 1962.
- Семенов П. П. Географо-статистический словарь Российской империи, т. 3. СПб., 1867.
- Смирнов И. Н. Пермь. Историко-этнографический очерк. Изв. Об-ва археологов, историков и этнографов при Казанском универ., т. 9, вып. 2, 1891.
- Спафарий Н. Путешествие через Сибирь от Тобольска до Нерчинска и границ Китая русского посланника Николая Спафария в 1675 году. Дорожный дневник Спафария с введением и предисловием Ю. В. Арсеньева. Зап. Русск. геогр. об-ва по отд. этногр. СПб, т. 10, вып. 1, 1882.
- Тереженко Н. М. Характерные черты ненецкой топонимии. В кн.: Всес. конфер. по топонимике СССР. Тезисы докладов и сообщений. Изд. Геогр. об-ва СССР, Л., 1965.
- Фишер И. Е. Сибирская история. СПб., 1774.
- Штейниц Вольфганг. Из топонимии северного Пообья. Вопросы географии, № 58, 1962.
- Castrén M. A. Worterverzeichnisse aus den Samoiedischen Sprachen. St. Pet., 1855.
- Castrén M. A. Reiseberichte und Briefe aus den Jahren 1845—1849. Nordische Reise und Forschungen, B. Z, St. Pet., 1856.